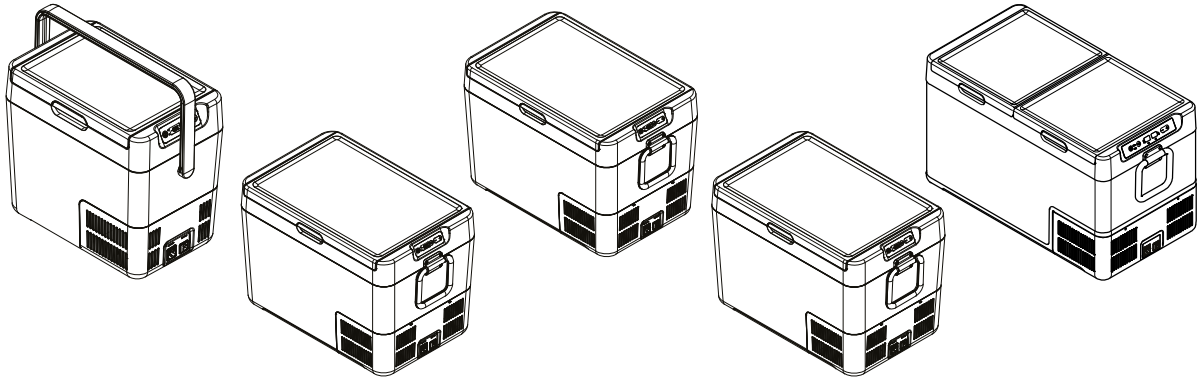


COOL BOXES

IGLOO ICF 18, ICF32, ICF40, ICF60, ICF80DZ



EN	Mobile refrigerating appliance Operating manual 9	CS	Termoelektrický chladicí box Návod k obsluze 266
DE	Tragbares Kühlgerät Bedienungsanleitung 29	SK	Termoelektrické chladiace zariadenie Návod na obsluhu 287
FR	Appareil de réfrigération mobile Notice d'utilisation 51	HU	Termoelektromos hűtőkészülék Használati utasítás 308
ES	Aparato móvil de refrigeración Instrucciones de uso 73	HR	Prijenosni rashladni uređaj Upute za uporabu 329
IT	Apparecchio di refrigerazione mobile Istruzioni per l'uso 95	TR	Mobil soğutma cihazı Kullanma Kılavuzu 350
NL	Mobiel koelapparaat Gebruiksaanwijzing 117	SL	Premični hladilni aparat Navodilo za uporabo 370
DA	Transportabelt køle-/ fryseapparat Betjeningsvejledning 138	RO	Aparat frigorific mobil Instrucțiuni de operare 391
SV	Mobil kyl-/frysprodukt Bruksanvisning 159	BG	Мобилен хладилен уред Инструкция за експлоатация . . 413
NO	Mobil kjøleboks Bruksanvisning 180	ET	Teisaldatav jahutus- külmutusseade Kasutusjuhend 435
FI	Siirrettävä kylmäsäilytyslaite Käyttöohje 201	EL	Κινητή ψυκτική συσκευή Οδηγίες χειρισμού 455
PT	Aparelho de refrigeração móvel Manual de instruções 222	LT	Mobilusis šaldymo aparatas Naudojimo vadovas 479
PL	Przenośne urządzenie chłodnicze Instrukcja obsługi 244	LV	Mobila aukstumiekārta Lietošanas rokasgrāmata 500

521

مكتف جهاز التبريد المحمول
دليل التشغيل

AR

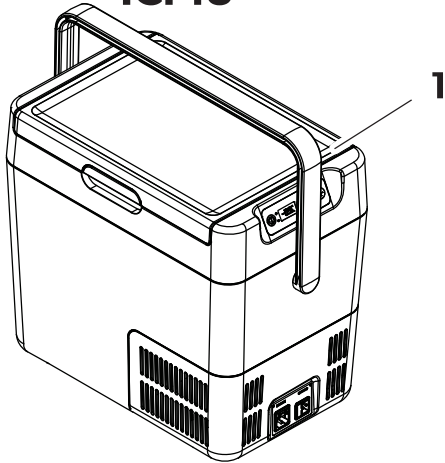
© 2023 Igloo Products Corp. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent, or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Igloo Products Corp. All rights are reserved.

1

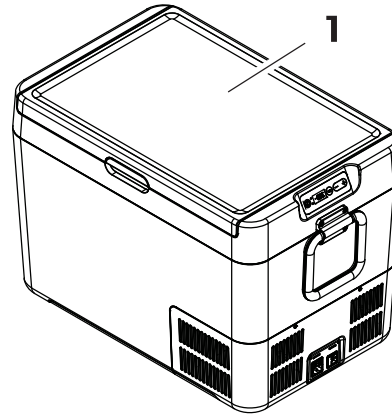


12/24 V DC

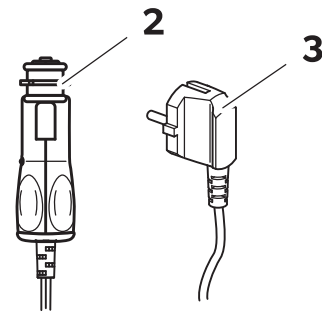
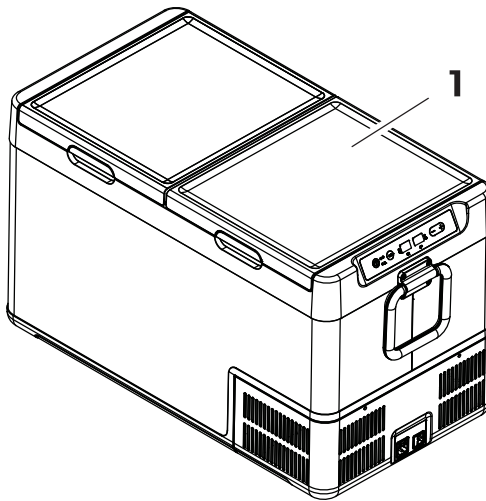
ICF18



ICF32, ICF40, ICF60

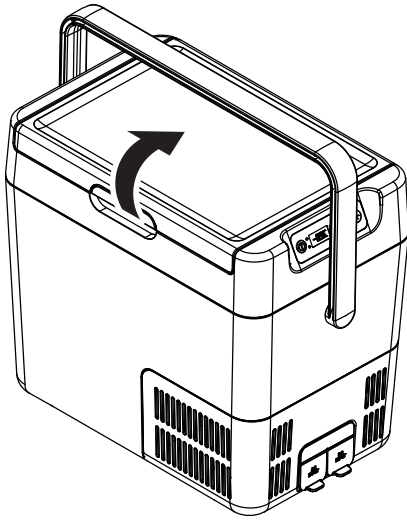


ICF80DZ

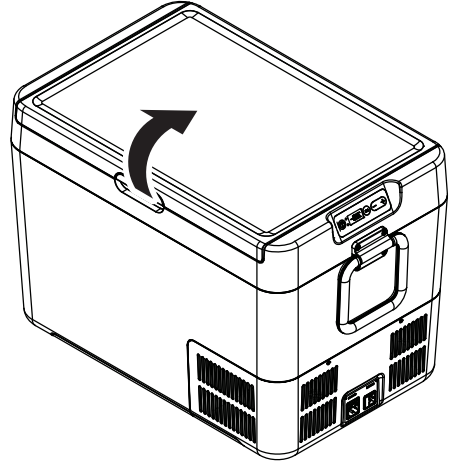


2

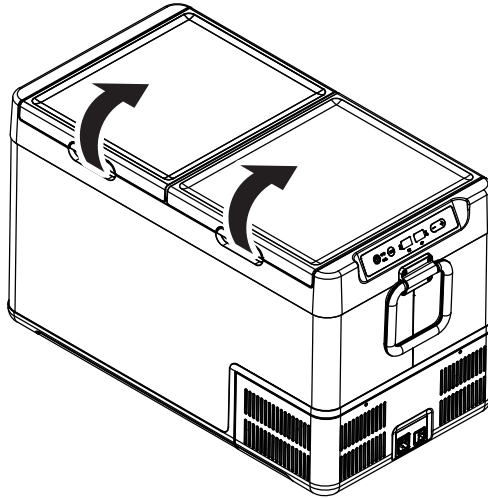
ICF18



ICF32, ICF40, ICF60

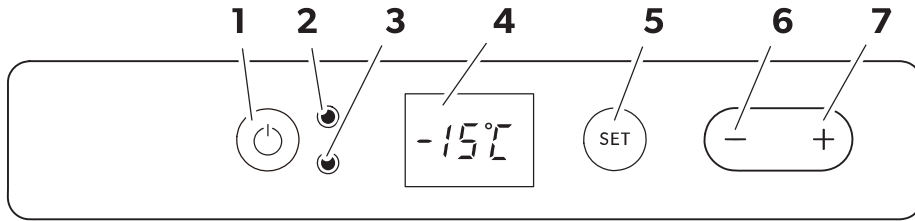


ICF80DZ

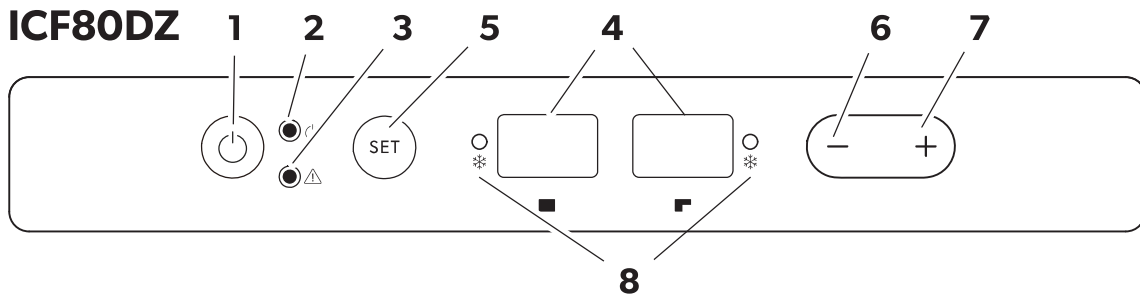


3

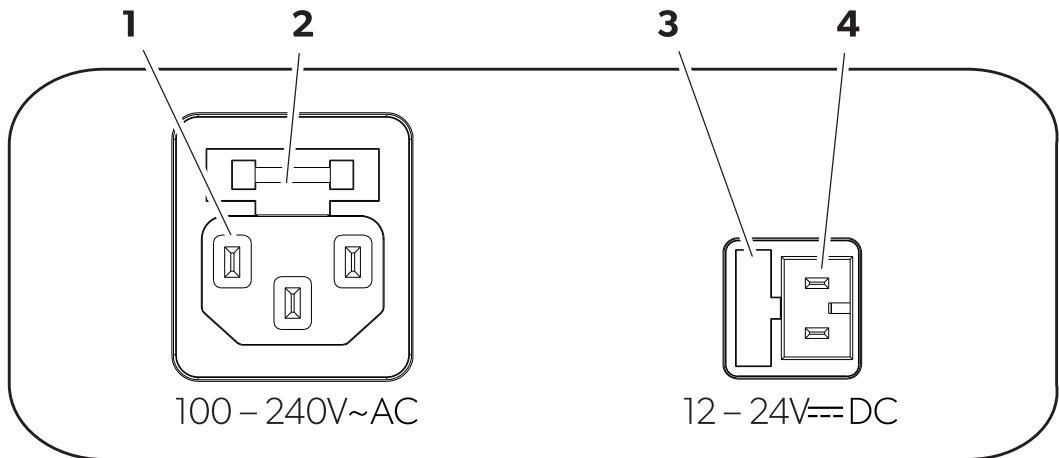
ICF18, ICF32, ICF40, ICF60



ICF80DZ



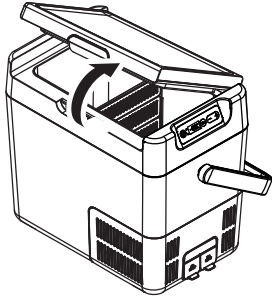
4



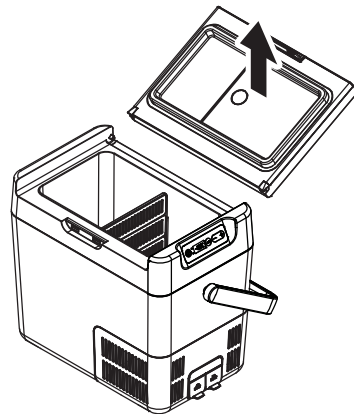
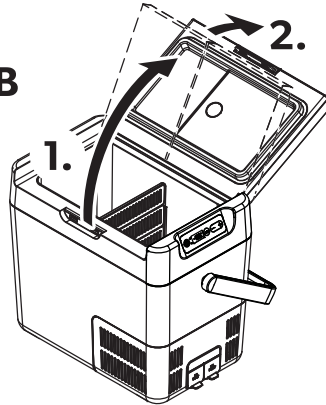
5

ICF18

A

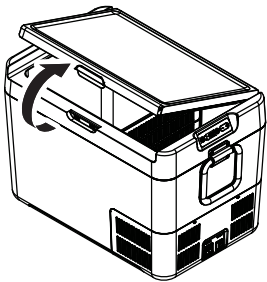


B

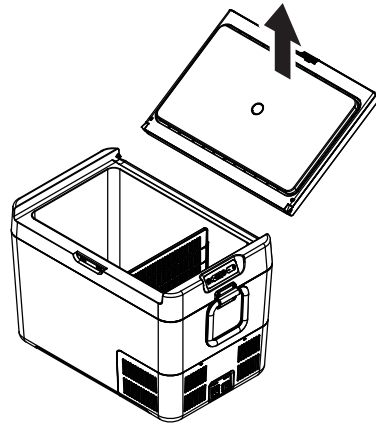
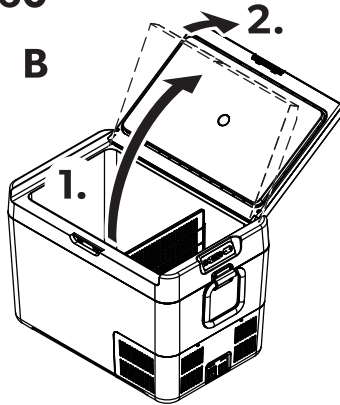


ICF32, ICF40, ICF60

A

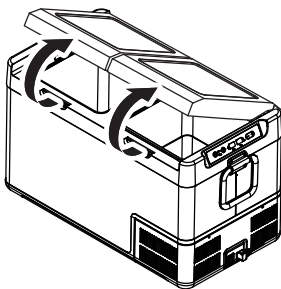


B

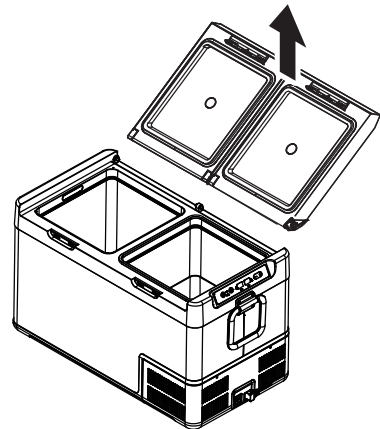
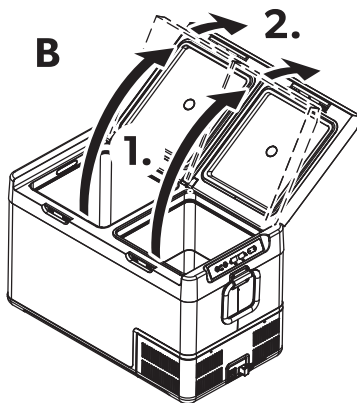


ICF80DZ

A

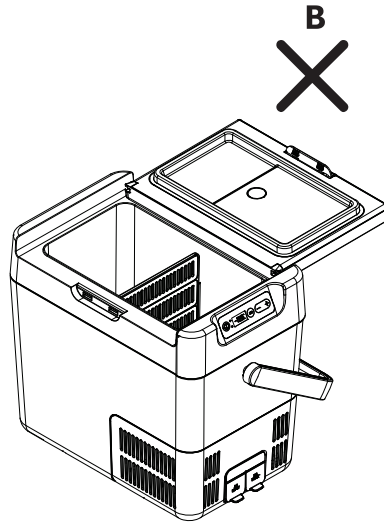
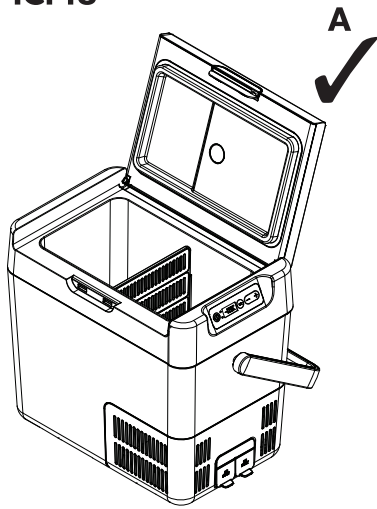


B

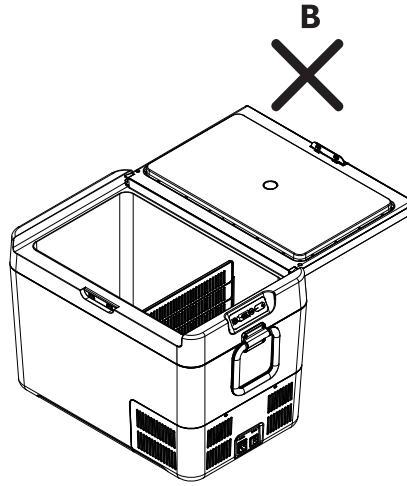
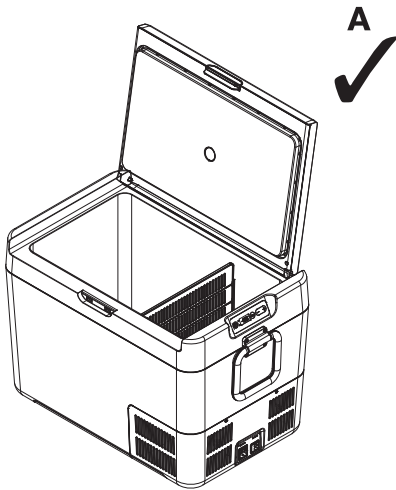


6

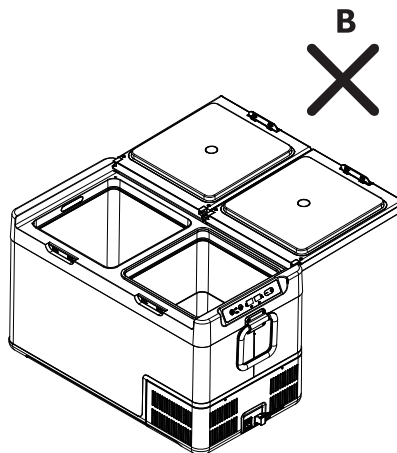
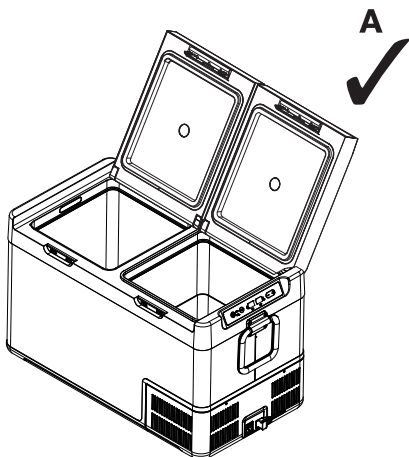
ICF18



ICF32, ICF40, ICF60



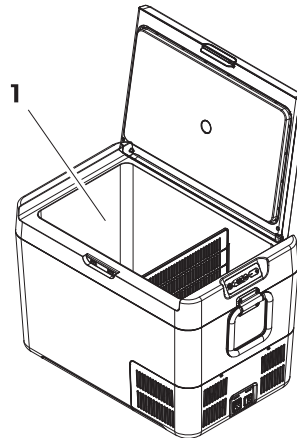
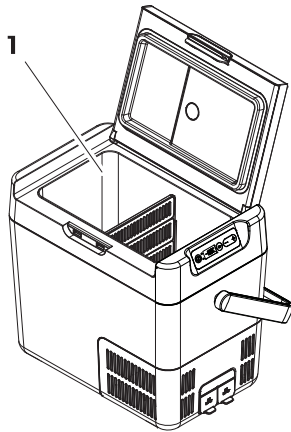
ICF80DZ



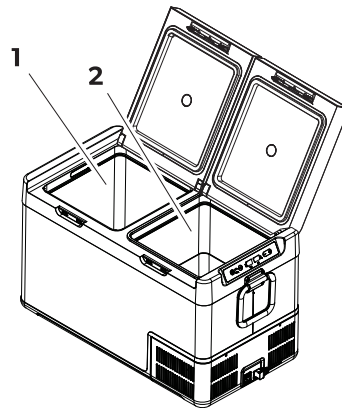
7

ICF18

ICF32, ICF40, ICF60

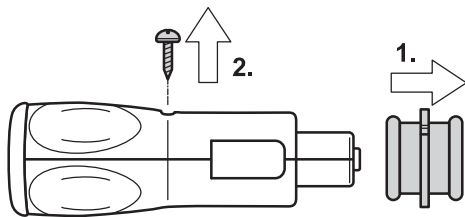


ICF80DZ

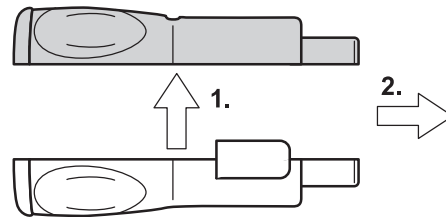


8

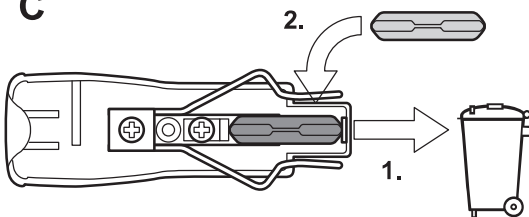
A



B



C



Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	266
2	Bezpečnostní pokyny	267
3	Obsah dodávky	270
4	Použití v souladu s účelem	270
5	Obsluha	273
6	Čištění a péče	281
7	Odstraňování poruch a závad	282
8	Záruka	283
9	Likvidace	284
10	Technické údaje	284

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Na člunech a lodích: Pokud se zařízení napájí z elektrické sítě, ujistěte se, že je napájecí zdroj vybaven proudovým chráničem (RCD), jističem zbytkového proudu (RCCB) nebo přerušovačem zemního spojení (GFCI). Instalace, zejména ty v potenciálně vlhkých prostorách, musí být provedeny v souladu se všemi platnými instalačními předpisy.
- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel chladicího zařízení poškozený, musí být vyměněn za vhodný přívodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo servisního zástupce, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto chladicího přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.

- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.
- Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
- K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
- Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní vedení a zástrčka suché.
- Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:

- Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání potravin, které chcete chladit.

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
- Připojte chladicí přístroj pouze následujícím způsobem:
 - Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud k síti stejnosměrného proudu ve vozidle
 - Nebo přívodní kabel pro střídavý proud k síti střídavého proudu
- Připojte chladicí přístroj přívodním kabelem na střídavý proud ke zdroji střídavého proudu.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj nebo jej vypněte, když vypínáte motor. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- Chladicí přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).

- **Riziko přehřátí!**

Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly omezit proudění vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.

Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.

- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
- Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Přístroj nesmí být vystaven dešti.

3 Obsah dodávky

Položka na obr. 1, strana 3	Množství	Popis
1	1	Chladicí box
2	1	Přívodní kabel pro přípojku stejnosměrného proudu
3	1	Přívodní kabel pro přípojku střídavého proudu
–	1	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s účelem

Chladicí přístroj je vhodný pro chlazení potravin. Chladicí přístroj je určen k napájení z palubního zdroje stejnosměrného proudu ve vozidle nebo na lodi, z pomocného bateriového zdroje stejnosměrného proudu nebo napájecího zdroje střídavého proudu. Chladicí přístroj je navržen tak, aby mohl být napájen ze zdroje střídavého proudu.

Chladicí přístroj je vhodný k použití při kempování.

Chladicí zařízení je určeno pro použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou

- Kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorech,
- Farmy,
- Klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,

- Ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- Stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Popis funkce

Chlazení je provedeno pomocí chladicího okruhu s kompresorem s nízkými nároky na údržbu. Velkokorysá izolace a výkonný kompresor zajišťují účinné a rychlé chlazení.

Chladicí box je vhodný k mobilnímu využití.

Chladicí box dokáže odolat krátkodobému sklonu 30°, například na lodích.


4.1 Funkční rozsah

- Síťový zdroj k prioritnímu spínání k připojení ke střídavému napětí
- Třístupňový snímač baterie k ochraně baterie vozidla
Při nízkém napětí baterie se automaticky vypíná
- Displej se zobrazováním teploty ve °C a °F
- Nastavení teploty: Pomocí dvou tlačítek v krocích po 1 °C (nebo 2 °F)
- Zobrazení funkce stmívání se 3 úrovněmi jasu
- Odnímatelná madla

4.2 Ovládací a indikační prvky

Západky víka (obr. 2, strana 4)

Ovládací panel (obr. 3, strana 5)

Položka	Popis	Vysvětlení
1	ON (ZAPNUTO) OFF (VYPNUTO)	Zapnutí nebo vypnutí chladicího boxu, pokud tlačítko podržíte jednu až dvě vteřiny stisknuté
2	VÝKON „  “	Indikace stavu LED svítí zeleně: Kompresor je zapnutý LED svítí oranžově: Kompresor je vypnutý LED bliká oranžově: Displej automaticky vypnutý z důvodu nízkého napětí baterie
3	CHYBA	LED bliká červeně: Zapnutý přístroj není připraven k provozu
4	–	Displej, zobrazuje hodnoty
5	NASTAVENÍ	Výběr režimu zadávání – Nastavení teploty – Zobrazení stupňů Celsia nebo Fahrenheita – Nastavení snímače baterie – Nastavení jasu displeje
6	DOWN –	Jedním klepnutím snížíte hodnotu
7	UP +	Jedním klepnutím zvýšíte hodnotu

Přívodní zdířky (obr. 4, strana 5)

Položka	Popis
1	Přívodní zdířka napájení střídavým napětím
2	Držák pojistky střídavého proudu
3	Kryt pojistky stejnosměrného proudu
4	Přívodní zdířka napájení stejnosměrným napětím

5 Obsluha

Položka Popis

1	Přívodní zdířka napájení střídavým napětím
2	Držák pojistky střídavého proudu
3	Kryt pojistky stejnosměrného proudu
4	Přívodní zdířka napájení stejnosměrným napětím

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladicí přístroj otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

5.1 Před prvním použitím



POZNÁMKA

Dříve než uvedete nový chladicí box do provozu, musíte jej z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 281).

Otevření nebo sejmutí víka (obr. 5, strana 6)

- ▶ Chcete-li víko otevřít, odjistěte ho (A).
ICF18, ICF32, ICF40, ICF60, ICF80DZ: Víko lze otevřít pouze z jedné strany.
- ▶ **ICF18, ICF32, ICF40, ICF60, ICF80DZ:** Chcete-li víko sejmut, zatlačte víko za dorazovou polohu (B).

Dorazová poloha víka (obr. 7, strana 8)

Víko má vestavěnou dorazovou polohu (A). Víko netlačte za vestavěný doraz (B).

Výběr jednotek pro zobrazení teploty

Jednotky zobrazující teplotu lze přepínat mezi stupněm Celsia a Fahrenheita takto:

1. Zapněte chladicí box.

2. **ICF18, ICF32, ICF40, ICF60, ICF80DZ:** Stiskněte dvakrát tlačítko „SET“ (obr. **3** , strana 5).
Pomocí tlačítek „UP +“ (obr. **3** , strana 5) nebo „DOWN –“ (obr. **3** , strana 5) vyberte stupně Celsia nebo Fahrenheita.
- ✓ Displej zobrazuje na několik sekund nastavenou jednotku teploty. Displej několikrát zabliká dříve, než se vrátí k aktuální teplotě.

5.2 Úspora energie

- Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
- Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
- Pokud je chladicí box vybavený zásobníkem: Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte zásobník podle polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.
- Odmrazte chladicí box, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.

5.3 Připojení chladicího boxu

Připojení k baterii (vozidla nebo lodi)

Chladicí box lze provozovat na 12 V nebo 24 V $\overline{=}$.



POZOR! Nebezpečí poškození

Odpojte chladicí box a jiné spotřebiče od baterie dříve, než připojíte baterii k rychlonabíječce.

Přepětí může poškodit elektronické systémy přístrojů.

Z bezpečnostních důvodů je chladicí box vybaven elektronickým systémem, který zabraňuje obrácení polarity. Tím je chladicí box při připojení k baterii chráněn před zkratováním.

Použití zástrčky stejnosměrného proudu s pojistkou



POZOR! Nebezpečí poškození

K ochraně zařízení obsahuje dodaný kabel stejnosměrného proudu pojistku uvnitř zástrčky. **Neodstraňujte** zástrčku stejnosměrného proudu s pojistkou.

Používejte pouze dodaný kabel stejnosměrného proudu.

1. Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud (obr. **1**, strana 3) ke zdířce stejnosměrného proudu chladicího boxu (obr. **4**, strana 5).
2. Připojte přívodní kabel k zásuvce stejnosměrného proudu.

Připojení k baterii (vozidla nebo lodi)

Chladicí box lze provozovat na 12 V nebo 24 V $\overline{=}$.



POZOR! Nebezpečí poškození

Odpojte chladicí box a jiné spotřebiče od baterie dříve, než připojíte baterii k rychlonabíječce.

Přepětí může poškodit elektronické systémy přístrojů.

Z bezpečnostních důvodů je chladicí box vybaven elektronickým systémem, který zabraňuje obrácení polarity. Tím je chladicí box při připojení k baterii chráněn před zkratováním.

Použití zástrčky stejnosměrného proudu s pojistkou



POZOR! Nebezpečí poškození

K ochraně zařízení obsahuje dodaný kabel stejnosměrného proudu pojistku uvnitř zástrčky. **Neodstraňujte** zástrčku stejnosměrného proudu s pojistkou.

Používejte pouze dodaný kabel stejnosměrného proudu.

1. Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud (obr. **1** 2, strana 3) ke zdířce stejnosměrného proudu chladicího boxu (obr. **4** 4, strana 5).
2. Připojte přívodní kabel k zásuvce stejnosměrného proudu.

Připojení k baterii (vozidla nebo lodi)

Chladicí box lze provozovat na 12 V nebo 24 V $\overline{=}$.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

Odpojte chladicí box a jiné spotřebiče od baterie dříve, než připojíte baterii k rychlonabíječce.

Přepětí může poškodit elektronické systémy přístrojů.

Z bezpečnostních důvodů je chladicí box vybaven elektronickým systémem, který zabraňuje obrácení polarity. Tím je chladicí box při připojení k baterii chráněn před zkratováním.

Použití zástrčky stejnosměrného proudu s pojistkou**POZOR! Nebezpečí poškození**

K ochraně zařízení obsahuje dodaný kabel stejnosměrného proudu pojistku uvnitř zástrčky. **Neodstraňujte** zástrčku stejnosměrného proudu s pojistkou.

Používejte pouze dodaný kabel stejnosměrného proudu.

1. Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud (obr. **1** 2, strana 3) ke zdířce stejnosměrného proudu chladicího boxu (obr. **4** 4, strana 5).
2. Připojte přívodní kabel k zásuvce stejnosměrného proudu.

Připojení k napájecí síti střídavého proudu**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Nikdy nemanipulujte se zástrčkami a spínači s mokřými rukama nebo pokud stojíte v mokru.
- Pokud používáte chladicí box na palubě lodi, která je připojena k napájecí síti střídavého proudu, musíte vždy instalovat mezi napájení střídavého proudu a chladicí box proudový chránič. Poradte se s odborníkem.

Chladicí boxy mají integrovaný vícenapěťový napájecí adaptér s prioritním obvodem pro připojení k napájecímu zdroji střídavého proudu. Prioritní obvod automaticky přepíná na provoz na střídavý proud, je-li přístroj připojen k napájecí síti na střídavý proud, i když je přívodní kabel na stejnosměrný proud stále připojen.

Při přepínání mezi napájením střídavého proudu a napájením z baterie se může na několik minut rozsvítit červená kontrolka LED.

1. Připojte přívodní kabel na střídavý proud (obr. **1** 3, strana 3) k zásuvce střídavého napětí chladicího boxu (obr. **4** 1, strana 5).

2. Připojte přívodní kabel k zásuvce střídavého proudu.

5.4 Použití snímače stavu baterie

Přístroj je vybaven víceúrovňovým snímačem baterie, který chrání vaši baterii při připojování k palubní síti před příliš hlubokým vybitím.

Pokud chladič box používáte ve vozidle s vypnutým zapalováním, dojde k samočinnému vypnutí chladič boxu, jakmile napájecí napětí poklesne pod předem definovanou hodnotu. Chladič box se opět zapne, jakmile je nabitím baterie dosaženo napětí k opětovnému zapnutí.



POZOR! Nebezpečí poškození

Po vypnutí snímačem baterie nebude baterie již plně nabitá. Zamezte opakovanému spouštění nebo provozu elektrických spotřebičů bez delších fází nabíjení. Zajistěte dobití baterie.

V režimu „HIGH“ je snímač stavu baterie aktivován rychleji než ve stupních „LOW“ a „MED“ (viz tabulka níže).

Režim snímače stavu baterie	LOW	MED	HIGH
Vypínací napětí při 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Napětí k opětovnému zapnutí při 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Vypínací napětí při 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Napětí k opětovnému zapnutí při 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Režim snímače stavu baterie lze vybrat takto:

1. Zapněte chladič box.
 2. Stiskněte tlačítko „SET“ (obr. **3** 5, strana 5):
 - Tříkrát.
 3. Pomocí tlačítek „UP +“ (obr. **3** 7, strana 5) nebo „DOWN –“ (obr. **3** 6, strana 5) vyberte režim snímače baterie.
- ✓ Na displeji se zobrazí následující hlášení:
Lo (LOW), MEd (MED), Hi (HIGH)
 - ✓ Displej zobrazuje na několik sekund nastavený režim. Displej několikrát zabliká dříve, než se vrátí k aktuální teplotě.



POZNÁMKA

Pokud je chladicí box napájen ze startovací baterie, vyberte režim snímače baterie „HIGH“. Pokud je chladicí box připojen k napájecí baterii, stačí režim snímače „LOW“.

5.5 Použití chladicího boxu



POZOR! Nebezpečí přehřátí

Vždy zajistěte dostatečné větrání, aby se teplo vytvářené během provozu mohlo rozptýlit. Pamatujte, že nesmí být zakryty větrací otvory. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.

1. Postavte chladicí box na pevný základ.
Dbejte na to, aby nebyly nikdy zakryty větrací otvory, které slouží k odvádění zahřátého vzduchu. Doporučujeme dodržet mezeru nejméně 50 mm kolem větracích otvorů.



POZOR! Nebezpečí poškození


Postavte chladicí box tak, jak je vidět na obrázku (obr. **1**, strana 3). Pokud budete chladicí box používat v jiné orientaci, může dojít k poškození.

2. Připojte chladicí box (viz kap. „Připojení chladicího boxu“ na straně 274).



POZOR! Nebezpečí příliš nízké teploty

Dbejte, aby byly v chladicím boxu skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit za nastavené teploty.

3. Stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (obr. **3**, strana 5) na jednu až dvě sekundy.
 - ✓ Kontrolka LED „“ se rozsvítí (obr. **3**, strana 5).
 - ✓ Zapne se displej (obr. **3**, strana 5) a zobrazí aktuální teplotu.
 - ✓ Chladicí box zahájí chlazení vnitřního prostoru.



POZNÁMKA

Při provozu z baterie se displej automaticky vypne, je-li napětí baterie nízké. Kontrolka LED „“ bliká oranžově.

Zajištění víka chladicího boxu

1. Zavřete víko.

2. Zatlačte západku (obr. **2**, strana 4) dolů tak, aby slyšitelně zacvakla.



POZNÁMKA

Při zajištění víka se přesvědčte, že jsou oba kolíky na straně západky zcela zajištěny, aby víko dobře těsnilo. Jedna západka může zapadnout mírně před druhou.

Pokud není víko rovnoměrně uzavřeno na obou stranách, zatlačte jej, dokud neuslyšíte druhé cvaknutí.

5.6 Nastavení teploty

1. Jednou stiskněte tlačítko „SET“ (obr. **3**, strana 5).
 2. Pomocí tlačítek „UP +“ (obr. **3**, strana 5) nebo „DOWN –“ (obr. **3**, strana 5) nastavte teplotu chlazení.
- ✓ Na displeji se zobrazí na několik sekund teplota chlazení. Displej několikrát zabliká a poté se opět zobrazí aktuální teplota.

5.7 Nastavení jasu displeje

Jas displeje lze ztlumit při slabém okolním osvětlení. Při nastavení úrovně stmívání displeje postupujte následovně:

1. Zapněte chladicí box.
 2. Stiskněte tlačítko SET (obr. **3**, strana 5):
 - Čtyřikrát.
 3. Pomocí tlačítek „UP +“ (obr. **3**, strana 5) nebo „DOWN –“ (obr. **3**, strana 5) nastavte jas displeje.
- ✓ Na displeji se zobrazí následující hlášení:
d0 (výchozí), d1 (střední), d2 (tmavý)
- ✓ Na displeji se na několik sekund zobrazí nastavený režim. Displej dvakrát zabliká, než se vrátí k aktuální teplotě.



POZNÁMKA

- Nastavení jasu displeje z výroby je d0 (výchozí).
- Pokud dojde k poruše, jas se automaticky vrátí k úrovni d0 (výchozí). Po odstranění závady se obnoví nastavený jas.

5.8 Vypnutí chladicího boxu

1. Vyprázdněte chladicí box.

2. Vypněte chladicí box.
3. Vytáhněte přívodní kabel.

Pokud nebudete chladicí box déle používat:

- Nechejte víko pootevřené. Tím se zabrání tvorbě zápachu.

5.9 Odmrazování chladicího boxu

Uvnitř chladicího boxu nebo na výparníku se může srážet vzdušná vlhkost. Tím se snižuje chladicí výkon.



POZOR! Nebezpečí poškození

Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů špičaté nástroje.

Při rozmrazování chladicího boxu postupujte takto:

1. Vyjměte obsah z chladicího boxu.
2. Uložte jej případně do jiného chladicího přístroje, aby zůstal v chladu.
3. Vypněte přístroj.
4. Nechejte víko otevřené.
5. Otřete odmrazenou vodu.

5.10 Výměna pojistky střídavého proudu



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Nedodržení tohoto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Před výměnou pojistek přístroje odpojte napájení a přívodní kabel.

1. Odpojte přístroj od napájení.
2. Vyjměte přívodní kabel.
3. Uvolněte držák pojistek (obr. **4** 2, strana 5) šroubovákem.
4. Vyměňte vadnou skleněnou pojistku za novou stejného typu a se stejnou hodnotou (4 A, 250 V).
5. Zatlačte držák pojistek opět do krytu.
6. Opět připojte napájení k přístroji.

5.11 Výměna pojistky přístroje na stejnosměrný proud

1. Odpojte přístroj od napájení.
2. Uvolněte kryt pojistek (obr. **4** 3, strana 5) pro přístup k pojistce.
3. Obráťte kryt pojistky a použijte háček k odstranění pojistky.
4. Vadnou pojistku vyměňte za novou pojistku stejného typu (standardní nožová pojistka pro automobily, 10 A).
5. Znovu nasadte kryt pojistky.
6. Opět připojte napájení k přístroji.

5.12 Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky

- Vyměňte pojistku stejnosměrné zástrčky, jak ukazuje obr. **8**, strana 8.

5.13 Výměna desky s optickými vodiči



POZOR! Nebezpečí poškození

Osvětlení může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.

6 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Nedodržení tohoto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Pokud je to nutné, očistěte chladicí přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadříkem.

- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvětrávací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

7 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Náprava
Přístroj nefunguje, LED nesvítí.	V zásuvce není přítomno napětí.	Zapnuto do zásuvky stejnosměrného proudu: U většiny vozidel musí být před přivedením napájení do zásuvky stejnosměrného proudu zapnuto zapalování. Zapnuto do zásuvky střídavého proudu: Zkuste použít jinou zásuvku.
	Jedna z pojistek přístroje je vadná.	Vyměňte vadnou pojistku přístroje, viz kap. „Výměna pojistky střídavého proudu“ na straně 280 nebo kap. „Výměna pojistky přístroje na stejnosměrný proud“ na straně 281.
	Integrovaný adaptér střídavého proudu je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí LED „POWER“).	Vadný kompresor.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, LED „POWER“ bliká oranžově, displej je vypnutý).	Je nastaven příliš vysoko snímač baterie.	Vyberte nižší nastavení snímače baterie.
	Nedostatečné napětí baterie.	Zkontrolujte baterii a případně ji nabijte.

Problém	Možná příčina	Náprava
Provoz ze stejnosměrné zásuvky: Zapalování je zapnuto, přístroj nefunguje a LED nesvítí.	Zásuvka stejnosměrného napětí je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	Pokud je zástrčka chladičového boxu v zásuvce stejnosměrného proudu velmi horká, buď očistěte objímku, nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně namontována.
	Pojistka zástrčky stejnosměrného proudu je přepálená.	Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky, viz kap. „Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky“ na straně 281.
	Spálená pojistka stejnosměrného proudu přístroje.	Vyměňte vadnou pojistku, viz kap. „Výměna pojistky přístroje na stejnosměrný proud“ na straně 281.
	Pojistka vozidla je přepálená.	Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky vozidla. Viz návod k obsluze vašeho vozidla.
Na displeji se zobrazuje chybové hlášení (např. „Err1“) a přístroj nechladí.	Interní provozní porucha vypnula přístroj.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

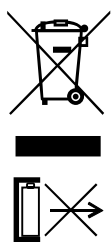
K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

9 Likvidace

Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji



- ▶ Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- ▶ Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- ▶ Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

Recyklace obalového materiálu



- ▶ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

10 Technické údaje

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku na výrobku nebo na adrese eprel.ec.europa.eu.

	ICF18	ICF32	ICF40
Celkový objem:	19 l	32 l	39 l
Napájecí napětí:	12/24 V --- 100 až 240 V \sim		
Jmenovitý proud:	12 V --- : 4,5 A 24 V --- : 2,1 A 240 V \sim : 0,5 A	12 V --- : 5,1 A 24 V --- : 2,5 A 240 V \sim : 0,54 A	12 V --- : 6 A 24 V --- : 2,6 A 240 V \sim : 0,6 A
Chladicí výkon:	-18 °C až +20 °C (5 °F až +68 °F)		
Klimatická třída:	N, T		
Okolní teplota:	+16 °C až +43 °C (+60 °F až +110 °F)		
Chladicí médium:	R134a		
Objem chladiva:	20 g	26 g	30 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,029 t	0,037 t	0,043 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430		

	ICF18	ICF32	ICF40
Rozměry (Š x V x H) (včetně rukojetí):	500 x 300 x 422 mm	615 x 449 x 374 mm	615 x 518 x 374 mm
(Š x V x H) (bez ruko- jetí):	500 x 326 x 523 mm	615 x 390 x 374 mm	615 x 459 x 374 mm
Hmotnost:	9,7 kg	13 kg	13,6 kg

	ICF60	ICF80DZ
Celkový objem:	59 l	78 l (44 l/34 l)
Napájecí napětí:	12/24 V \equiv 100 až 240 V \sim	
Jmenovitý proud:	12 V \equiv : 6,1 A 24 V \equiv : 2,9 A 240 V \sim : 0,6 A	12 V \equiv : 7,3 A 24 V \equiv : 3,4 A 240 V \sim : 0,63 A
Chladicí výkon:	-18 °C až +20 °C (5 °F až +68 °F)	
Klimatická třída:	N, T	
Okolní teplota:	+16 °C až +43 °C (+60 °F až +110 °F)	
Chladicí médium:	R134a	
Objem chladiva:	34 g	34 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,0486 t	0,0486 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	
Rozměry (Š x V x H) (včetně rukojetí):	720 x 529 x 442 mm	873 x 556 x 447 mm
(Š x V x H) (bez rukojetí):	720 x 470 x 442 mm	873 x 495 x 447 mm
Hmotnost:	15 kg	20 kg

**POZNÁMKA**

Pokud je okolní teplota vyšší než +32 °C (+90 °F), nelze dosáhnout minimální teploty.

Shoda:



Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Chladicí jednotka je hermeticky utěsněná.